

Stand: April 2020

## A. Monographien und Veröffentlichungen in Buchform

1. *Theorie und Praxis des Typischen bei Honoré de Balzac*. Tübingen: Stauffenbergverlag 1983. (Romanica et Comparatistica 1) (Diss.)

[CR: Arcadia 19,3 (1984). 317-320 (U. Schulz-Buschhaus); Zeitschrift für Romanische Philologie 100,5/6 (1984),780 (A. Gier); Rivista di Letterature moderne e comparate XXXVII,4(1984), 359-362 (C. Colletta); Romanistisches Jahrbuch 36 (1985), 233-235 (F.Wolfzettel); Revue d'Histoire Littéraire de la France 2 (1986), 299 - 300 (A. Vanoncini); Œuvres & Critiques XI,3 (1986), 325 - 326 (R. Beilharz); French Studies XL,4 (1986), 475 - 477 (D. Bellos); Romanische Forschungen 98,3/4 (1986), 445 - 447 (R. Klein); Nineteenth-Century French Studies 15,1/2 (1986/87), 196 - 197 (D. Rounsaville); L'Année Balzacienne (1989), 346 - 348 (A. Lorant)]

2. *Michel Tournier: La jeune fille et la mort et autres nouvelles*, présentées et annotées par Willi Jung. Frankfurt a. M.: Diesterweg 1988 (Diesterwegs Neusprachliche Bibliothek. Französische Abteilung. Neue Serie).
3. *La Grisette / Auguste Ricard*. - Reprint de l'éd. orig. Paris, Lecointe (u.a.), 1827 / avec une postface de Willi Jung. - Stuttgart; Zürich: Belser 1989 (Ouvrages rares et précieux de la Bibliothèque Princière de Corvey en reproduction: Littérature de langue française). 4 tomes.
4. *Michel Tournier: La jeune fille et la mort et autres nouvelles*. Materialien und didaktische Analysen zum Verständnis der französischen Literatur. Frankfurt a. M.: Diesterweg 1992
5. *Poetischer Venedig-Führer*. Eingeleitet, ausgewählt und kommentiert von Willi Jung. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2003

## B. (Mit-) Herausgeberschaft

1. *Lesen und Sehen*. Aufsätze zu Literatur und Malerei in Italien und Frankreich. Festschrift zum 60. Geburtstag von Willi Hirdt. Herausgegeben von Birgit Tappert und Willi Jung. Tübingen: Stauffenburg 1998
2. *Heitere Mimesis*. Festschrift für Willi Hirdt zum 65. Geburtstag. Hg. von Birgit Tappert und Willi Jung. Tübingen und Basel: A. Francke Verlag 2003
3. *Romanica et Didactica*. Festschrift für Franz Rudolf Weller. Hg. von Willi Jung. Bonn 2004 (Veröffentlichungen des Bonner Ausbildungszentrums für Lehrerinnen und Lehrer, BALL. Hg. von Willi Jung, Volker Ladenthin, Karin Priem, Bd.2)
4. *Palazzeschi Europeo*. Atti del Convegno Internazionale di Studi. Bonn-Colonia, 30-31 maggio 2005, a cura di Willi Jung e Gino Tellini. Firenze: Società Editrice Fiorentina 2007
5. *Romanische Philologie als Herausforderung – Les défis des études romanes*. Hg. von Willi Jung und Grażyna Bosy. Bonn University Press 2009 (Deutschland und Frankreich im wissenschaftlichen Dialog – Le dialogue scientifique franco-allemand. Hg. von Willi Jung und Catherine Robert, Band 1)

6. *Charakterbilder. Zur Poetik des literarischen Porträts*. Festschrift für Helmut Meter. Hg. von Angela Fabris und Willi Jung. Bonn University Press 2012 (Deutschland und Frankreich im wissenschaftlichen Dialog – Le dialogue scientifique franco-allemand. Hg. von Willi Jung und Catherine Robert, Band 2)
7. *Albert Camus oder der glückliche Sisyphos - Albert Camus ou Sisyphes heureux*. Hg. von Willi Jung. Bonn University Press 2013 (Deutschland und Frankreich im wissenschaftlichen Dialog – Le dialogue scientifique franco-allemand. Hg. von Willi Jung, Catherine Robert und Françoise Rétif, Band 4)
8. *Napoléon Bonaparte oder der entfesselte Prometheus - Napoléon Bonaparte ou Prométhée déchaîné*. Hg. v. Willi Jung. Bonn University Press 2015 (Deutschland und Frankreich im wissenschaftlichen Dialog - Le dialogue scientifique franco-allemand. Hg. von Willi Jung, Françoise Rétif und Catherine Robert, Band 5)
9. *Der Rhein – Le Rhin*. Im deutsch-französischen Perspektivenwechsel - Regards croisés franco-allemands. Hg. von Willi Jung und Michel Lichtlé. Bonn University Press 2019 (Deutschland und Frankreich im wissenschaftlichen Dialog – Le dialogue scientifique franco-allemand, Band 8)

## C. Aufsätze

1. "<Canzoni italiane> im Unterricht", in *Italienisch in Schule und Hochschule*. Hg. v. W.N. Mair/H. Meter. Tübingen: Narr 1984, S. 45 - 62.
2. "G. Misch's <Geschichte der Autobiographie>", in *Annali d'Italianistica* 4 (1986), S. 30 - 44.
3. "Das Bild des Bauern bei Balzac", in *Der Bauer im Wandel der Zeit*. Hg. v. Willi Hirdt. Bonn: Bouvier 1986. S. 169 - 185.
4. "Anmerkungen zu Michel Tourniers Mythennovelle", in *Die Neueren Sprachen* 86, 2 (1987), S. 30 - 44.
5. "Elena Eberwein-Dabcovich", in *Deutsche und österreichische Romanisten als Verfolgte des Nationalsozialismus*. Hg. v. Hans Helmut Christmann und Frank Rutger Hausmann in Verbindung mit Manfred Briegel. Tübingen: Stauffenburg Verlag 1989. (Romanica et Comparatistica 10), S. 107 - 114.
6. "Leo Spitzers Brief an den Dekan der Philosophischen Fakultät der Universität Köln (1946). Herausgegeben und eingeleitet von Willi Jung", in *Deutsche und österreichische Romanisten als Verfolgte des Nationalsozialismus* (s.o.), S. 79 - 84.
7. "Über Grundlagen und Methoden der Gedichtinterpretation - eine bibliographische Dokumentation", in *Die Neueren Sprachen* 89,2 (1990), S. 199 - 216.
8. "Un type révolutionnaire: Michel Chrestien", in *L'Année Balzacienne* 1990, S. 89 - 97.
9. "Die Thematisierung der Todesstrafe im französischen Roman vor 1830", in *Die Fürstliche Bibliothek Corvey. Ihre Bedeutung für eine neue Sicht der Literatur des frühen 19. Jahrhunderts*. Hg. v. R. Schöwerling und H. Steinecke. München: Fink 1992, S. 223 - 242.
10. "Ernst Robert Curtius et l'Europe de Balzac", in *L'Année Balzacienne* 1992, S. 379 - 390.
11. "Überlegungen zur Übersetzbarkeit des Chansons am Beispiel von Jacques Brel's Le dernier repas", in W. Hirdt (Hrsg.), *Übersetzen im Wandel der Zeit*.

*Probleme und Perspektiven des deutsch-französischen Literaturaus-tausches*. Tübingen: Stauffenbergverlag 1995, S. 181 - 201.

12. „Verfahrensweisen der Typisierung bei Balzac“, in *Kunst und Kommunikation. Betrachtungen zum Medium Sprache in der Romania*. Festschrift zum 60. Geburtstag von Richard Baum. Herausgegeben von Maria Lieber und Willi Hirdt. Tübingen: Stauffenburg Verlag 1997, S. 473 – 488.
13. „Der Linden Doppelnacht“. Zu Carlo Levis Deutschlandbild, in *Italien in Deutschland – Deutschland in Italien*. Hg. von A. Comi und A. Pontzen. Berlin: Erich Schmidt Verlag 1999, S. 289 –305.
14. „Honoré de Balzac“, in Brockhaus-Infothek. Faxabrufsystem für berechnigte Kunden. 1999  
(9 Seiten)
15. „Balzac dans la littérature allemande contemporaine“, in *L'Année Balzacienne II*, 1999, S. 627- 645.
16. "Zum 100. Geburtstag eines „Schulklassikers“: Antoine de Saint-Exupéry, in *engagement*. Zeitschrift für Erziehung und Schule 3 (2000), S. 70 – 72.
17. "L'Auberge rouge et la vision balzacienne de la Rhénanie", in *L'Année Balzacienne* 2000, S. 205 – 222.
18. "Fachdidaktik Italienisch", in *Tag der Fachdidaktik an der Universität Bonn*. Hg. v. Karin Priem. Bonn 2002 (Veröffentlichungen des Bonner Ausbildungszentrums für Lehrerinnen und Lehrer, Ball. Hg. von Willi Jung, Volker Ladenthin, Karin Priem , Bd.1)
19. "Vom Lachen des Lesers zum Lachen des Hörers. Variationen heiterer Mimesis bei Guy de Maupassant und Jacques Brel", in: *Heitere Mimesis*. Festschrift für Willi Hirdt zum 65. Geburtstag. Hg. von Birgit Tappert und Willi Jung. Tübingen und Basel, A. Francke Verlag 2003, S. 473 – 483.
20. "Zu einer Kurzform des Erzählens bei Antoine de Saint-Exupéry: L'aviateur", in *Romanica et Didactica*. Festschrift für Franz Rudolf Weller. Hg. von Willi Jung. Bonn 2004, (Veröffentlichungen des Bonner Ausbildungszentrums für Lehrerinnen und Lehrer, Ball. Hg. von Willi Jung, Volker Ladenthin, Karin Priem , Bd.2), S. 97 – 110.
21. "L'effet des tableaux: lecture picturale de La Maison du chat-qui-pelote", in *L'Année balzacienne* 2004, S. 211 – 228.
22. „Nachruf auf Prof. Dr. Rafael Gutiérrez Girardot“, in *forsch* (2005).
23. "L'existentialisme – problèmes de définition et de périodisation", in *La périodisation en histoire littéraire XVIIIe – XXe siècles*. Sous la direction de Henryk Chudak et Zbigniew Naliwajek. Uniwersytet Warszawski 2006, S. 195-206.
24. "Il 121° Doge o l'invenzione della storia", in *Palazzeschi Europeo*. Atti del Convegno Internazionale di Studi. Bonn-Colonia, 30-31 maggio 2005, a cura di Willi Jung e Gino Tellini. Firenze: Società Editrice Fiorentina 2007, S. 239-252.
25. "La Peau de chagrin: une théorie romantique du temps", in *L'Année Balzacienne* 2007, S. 105-115.
26. "Guillaume Apollinaire, la Rhénanie et «Jean L'Écorcheur »". In : *Histoire et critique littéraires en mouvement*. Mélanges offerts à Henryk Chudak. Dir. Wiesław Kroker. Varsovie 2009, S. 203 – 224.
27. "Dante in Paris. Zu Balzacs Erneuerung des Mittelalterbildes in *Les Proscrits*", in *Isti moderni. Erneuerungskonzepte und Erneuerungskonflikte in Mittelalter und Renaissance*. Hg. von Christoph Kann. Düsseldorf: Droste 2009 (Studia humaniora), S.313-339.

28. "Angusta e infinita: 'Roma' di Palazzeschi", in Aldo Palazzeschi a Roma. Atti della Giornata di Studi. Casa di Goethe. Roma, 20 aprile 2009, a cura di Gino Tellini. Firenze 2011 (Biblioteca Palazzeschi 08), S. 3-17.
29. "Balzac ou la polémique d'un antimoderne moderne", in *La Polémique contre la modernité. Antimodernes et réactionnaires*. Études réunies par Marie-Catherine Huet-Brichard et Helmut Meter. Paris: Classiques Garnier 2011, S. 61-73.
30. "Littérature et architecture: châteaux balzaciens", in *L'Année balzacienne* 2011, S. 208-223.
31. "Cattedrali, castelli, rovine. Paradigmi per una metaforologia romantica", in *Pinacoteca di parole. Letteratura e arti figurative da Winckelmann a Rilke*, a cura di Lucia Borghese e Patrizio Collini. Pisa, Edizioni ETS 2011, S. 127 - 146.
32. "Les défis des études romanes", in Teresa Giermak-Zielinska/Zbigniew Naliwajek/Joanna Zurowska (Hg.), *Les études romanes/françaises hier et aujourd'hui. 90 ans des études romanes à l'Université de Varsovie*. Warszawa 2011, S. 23 - 28.
33. [Zusammen mit Angela Fabris], "Einführende Worte zu Geschichte und Poetik des literarischen Porträts", in *Charakterbilder. Zur Poetik des literarischen Porträts*. Festschrift für Helmut Meter. Hg. von Angela Fabris und Willi Jung. Bonn University Press 2012 (Deutschland und Frankreich im wissenschaftlichen Dialog – Le dialogue scientifique franco-allemand. Hg. von Willi Jung und Catherine Robert, Band 2), S. 27 - 38.
34. Das Eigene und das Fremde. Das Deutschlandbild in der französischen Literatur. Online-Artikel (2013) in: <http://www.bpb.de/internationales/europa/frankreich/153227/deutschlandbild>
35. Schuld und Gedächtnis - *La Chute* von Albert Camus, in *Albert Camus oder der glückliche Sisyphos- Albert Camus ou Sisyphes heureux*. Hg. von Willi Jung. Bonn University Press 2013 (Deutschland und Frankreich im wissenschaftlichen Dialog – Le dialogue scientifique franco-allemand. Hg. von Willi Jung, Catherine Robert und Françoise Rétif, Band 4), S. 195 - 217.
36. Une défense de l'Église: *Jésus-Christ en Flandre*, in *L'Année balzacienne* 2013, p. 113-130.
37. Poesia della cattedrale: *Santa Maria della Salute* di Aldo Palazzeschi, in *Aldo Palazzeschi a Venezia*. Atti della Giornata di Studi. Fondazione Querini Stampalia, Venezia, 14 maggio 2013, a cura di Simone Magherini. Firenze 2014 (Biblioteca Palazzeschi 12), S. 147- 159.
38. Auf dem "Weg der Philosophen" - Albert Camus und Oliver Jordan, in *Oliver Jordan. Malerei als Revolte. Hommage an das Licht, die Schönheit und Camus*. Ausstellungskatalog LVR-Landesmuseum Bonn. Heidelberg, Kehrer-Verlag 2014, S. 11-26.
39. Paul Celan, traducteur d'Apollinaire, in *La Place d'Apollinaire*. Sous la direction d'Anja Ernst et Paul Geyer. Paris, Classiques Garnier 2014, S. 295-317.
40. Guillaume Apollinaire: *La vierge à la fleur de haricot à Cologne*, in Wieslaw Kroker (Hg.), *Apollinaire à travers l'Europe*. Warschau 2015, S. 100-112.
41. De l'amour. *Le lys dans la vallée de Balzac*, in *Métamorphoses du roman sentimental, XXIe-XXIe siècle*. Sous la direction de Fabienne Bercegol et Helmut Meter. Paris, Classiques Garnier 2015, S. 109-122.
42. Écrivains allemands du XXe siècle lecteurs de Balzac, in *L'Année balzacienne* 2015, S. 291-323.

43. Raphael de Valentin phtisque: Remarques sur une maladie littéraire, in *L'Année balzacienne* 2016, S. 153-166.
44. La Sicilia nella letteratura, la letteratura della Sicilia, in *Studi di letteratura italiana in onore di Gino Tellini*, a cura di Simone Magherini. Firenze 2018 (Biblioteca Palazzeschi 17), Bd.2, S. 593-612.
45. "Ce pays est ennuyeux". Zu Paul Morands Nouvelle *Les plaisirs rhénans*, in *Der Rhein – Le Rhin*. Im deutsch-französischen Perspektivenwechsel - Regards croisés franco-allemands. Hg. von Willi Jung und Michel Lichtlé. Bonn University Press 2019 (Deutschland und Frankreich im wissenschaftlichen Dialog – Le dialogue scientifique franco-allemand, Band 8), S. 277-292.
46. "Denk ich an Europa..." - Zu Europavisionen einiger europäischer Schriftsteller (Balzac, Hugo, Camus, Muschg), in R. Ifßler/R.Lohse/L.Scherer (Hg.), *Europäische Gründungsmythen im Dialog der Literaturen*. Festschrift für Michael Bernsen zum 65. Geburtstag. Bonn University Press 2019 (Gründungsmythen Europas in Literatur, Musik und Kunst, Bd.13), S. 539-553.
47. Lady Arabella Dudley. Remarques sur la typologie, l'imagologie nationale et la réception actuelle, in *L'Année balzacienne* 2019, S. 401-414.
48. Albert Camus, Berlin-Est et l'Europe révoltée, in Remigiusz Forycki (Hg.), *L'Europe et ses intellectuels*. Warschau 2019, S. 248-258.

## D. Rezensionen und Buchbesprechungen

1. Rüdiger Stellberg, Die Chansons von Georges Brassens und ihr Publikum. Vom Erfolg der kleinbürgerlichen Ideologie. Frankfurt a. M. - Bern - Las Vegas: Lang 1978, in *Romanistisches Jahrbuch* 31 (1980), S. 248 - 250.
2. H.U. Gumbrecht/K. Stierle/R.Warning (Hgg.), Honoré de Balzac. München: Fink 1980 (UTB 977), in *Romanistisches Jahrbuch* 32 (1981), S. 216 - 220.
3. Joachim Carl, Untersuchungen zur immanenten Poetik Balzacs. Heidelberg: Winter 1980, in *Romanistisches Jahrbuch* 33 (1982), S. 235 - 237.
4. Wolfram Krömer, Dichtung und Weltsicht des 19. Jahrhunderts. (Athenaion - Literaturwissenschaft, Bd. 18) Wiesbaden 1982, in *Arcadia* Bd. 19, H. 2 (1984), S. 214 - 216.
5. Karlheinz Biermann. Literarisch-politische Avantgarde in Frankreich 1830 - 1870. Hugo, Sand, Baudelaire und andere. Stuttgart - Berlin - Köln - Mainz: Kohlhammer 1982. in *Die Neueren Sprachen* Bd. 84, H.1. (1985), S. 122 - 124.
6. Henri Gauthier, L'image de l'homme intérieur chez Balzac. Avant-propos de Pierre-Georges Castex (*Histoire des Idées et Critique Littéraire* 217). Genève-Paris, Droz, 1984, in *Romanistisches Jahrbuch* Band 39 (1988), S. 236 - 237.
7. Joachim Küpper, Balzac und der effet de réel. Eine Untersuchung anhand der Textstufen des Colonel Chabert und des Curé de village. Amsterdam: Grüner 1986 (Beihefte zu *Poetica*, Heft 17), in *L'Année balzacienne* (1990), 448 - 450.
8. Wolfgang Leiner, Das Deutschlandbild in der französischen Literatur. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1989, in *Die Neueren Sprachen* 91,1 (1992), 92 - 93.
9. Franz-Joseph Meißner, Demokratie. Entstehung und Verbreitung eines internationalen Hochwertwortes mit besonderer Berücksichtigung der Romania. Stuttgart: Franz Steiner 1990, in *Die Neueren Sprachen*. Bd. 93,4,3 (1994), S. 306 - 308.

10. Veronica Bonanni, Archeologie letterarie. Balzac, Bandello e la tradizione della novella. Padova 2005, in L'Année balzacienne 2011.

## **E. Rundfunksendung**

1. „La vie en rose“ - Frankreich und seine Chansons in den Dreißigern. Dreistündige Live-Sendung im Deutschlandfunk in der Reihe die Lange Nacht am 26.09.1997 (mit Hartmut Kriege, Redakteur beim Deutschlandfunk)